

<sup>1</sup> وَأَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى،<sup>2</sup> اِنْتَقِمْ نَفَمَةَ لِبْنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْمِدْيَانِيِّينَ ثُمَّ نَصُمْ إِلَى قَوْمِكَ.<sup>3</sup> فَقَالَ مُوسَى لِلشَّعْبِ، جَرِّدُوا مِنْكُمْ رِجَالًا لِلْجُنْدِ فَيَكُونُوا عَلَى مِذْبَانَ لِيَجْعَلُوا نَفَمَةَ الرَّبِّ عَلَى مِذْبَانَ.<sup>4</sup> أَلْفًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ مِنْ جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ تُرْسِلُونَ لِلْحَرْبِ.<sup>5</sup> فَاخْتِمْ مِنَ الْوَفِ إِسْرَائِيلَ أَلْفٌ مِنْ كُلِّ سِبْطٍ. اثْنَا عَشَرَ أَلْفًا مُجَرَّدُونَ لِلْحَرْبِ.<sup>6</sup> فَأَرْسَلَهُمْ مُوسَى أَلْفًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ إِلَى الْحَرْبِ، هُمْ وَفِيخَاسُ بْنُ أَلْعَازَارَ الْكَاهِنِ إِلَى الْحَرْبِ، وَأُمَيْقَةُ الْقُدْسِ وَأَبِوَأَقُ الْهَتَافِ فِي يَدِهِ.<sup>7</sup> فَجَتَدُوا عَلَى مِذْبَانَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ وَقَتَلُوا كُلَّ ذَكَرٍ.<sup>8</sup> وَمُلُوكُ مِذْبَانَ قَتَلُوهُمْ قَوْقُ قَتْلَاهُمْ. أَوْيَ وَزَاقِمَ وَصُورَ وَخُورَ وَزَازِيعَ. خَمْسَةَ مُلُوكٍ مِذْيَانِ. وَبَلْعَامُ بْنُ بَعُورَ قَتَلُوهُ بِالسَّيْفِ.<sup>9</sup> وَسَبَى بَنُو إِسْرَائِيلَ نِسَاءَ مِذْبَانَ وَأَطْفَالَهُمْ، وَتَهَبُوا جَمِيعَ بَهَائِمِهِمْ وَجَمِيعَ مَوَاشِيهِمْ وَكُلَّ أَمْلاكِهِمْ.<sup>10</sup> وَأَخْرَفُوا جَمِيعَ مَذْنِبِهِمْ بِمَسَاكِينِهِمْ وَجَمِيعَ خُصُونِهِمْ بِالنَّارِ.<sup>11</sup> وَأَخَذُوا كُلَّ الْغَنِيمَةِ وَكُلَّ النَّهَبِ مِنَ النَّاسِ وَالتَّهَائِمِ<sup>12</sup> وَأَتُوا إِلَى مُوسَى وَأَلْعَازَارَ الْكَاهِنِ وَإِلَى جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِالسَّبْيِ وَالنَّهَبِ وَالْغَنِيمَةِ إِلَى الْمَخَلَّةِ إِلَى عَرَاتِ مُوَابِ الَّتِي عَلَى أَرْدُنٍّ أَرِيخًا.<sup>13</sup> فَخَرَجَ مُوسَى وَأَلْعَازَارُ الْكَاهِنُ وَكُلُّ رُؤَسَاءِ الْجَمَاعَةِ لاسْتَيْقِبَالِهِمْ إِلَى خَارِجِ الْمَخَلَّةِ.<sup>14</sup> فَسَخَطَ مُوسَى عَلَى وَكَلَاءِ الْجَيْشِ رُؤَسَاءِ الْأَلُوفِ وَرُؤَسَاءِ الْمِئَاتِ الْقَادِمِينَ مِنْ جُنْدِ الْحَرْبِ.<sup>15</sup> وَقَالَ لَهُمْ مُوسَى، هَلْ أَبْقَيْتُمْ كُلَّ أَنْثَى حَيَّةً.<sup>16</sup> إِنَّ هَؤُلَاءِ كُنَّ لِبْنِي إِسْرَائِيلَ خَسَبَ كَلَامٍ بَلْعَامَ سَبَبَ خِيَاةٍ لِلرَّبِّ فِي أَمْرِ قَعُورَ، فَكَانَ الْوَبَأُ فِي جَمَاعَةِ الرَّبِّ.<sup>17</sup> قَالَانِ أَفْتَلُوا كُلَّ ذَكَرٍ مِنَ الْأَطْفَالِ. وَكُلَّ امْرَأَةٍ عَرَفَتْ رَجُلًا بِمُصَاجَعَةٍ ذَكَرٍ أَفْتَلُوهَا.<sup>18</sup> لَكِنْ جَمِيعُ الْأَطْفَالِ مِنَ النِّسَاءِ اللَّوَاتِي لَمْ يَعْرِفْنَ مُصَاجَعَةً ذَكَرٍ أَبْقَوْهُنَّ لَكُمْ حَيَّاتٍ.<sup>19</sup> وَأَمَّا أَنْتُمْ فَانْزِلُوا خَارِجَ الْمَخَلَّةِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. وَتَطَهَّرُوا كُلُّ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا، وَكُلُّ مَنْ مَسَّ قِتِيلًا فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ وَفِي السَّابِعِ أَنْتُمْ وَسَبْيُكُمْ.<sup>20</sup> وَكُلُّ تَوْبٍ وَكُلُّ مَتَاعٍ مِنْ جِلْدٍ وَكُلَّ مَصْنُوعٍ مِنْ شَعْرِ مَعْزٍ وَكُلَّ مَتَاعٍ مِنْ حَشَبٍ تُطَهَّرُونَهُ.<sup>21</sup> وَقَالَ أَلْعَازَارُ الْكَاهِنُ لِرِجَالِ الْجُنْدِ الَّذِينَ دَهَبُوا لِلْحَرْبِ، هَذِهِ قَرِيبَةُ الشَّرِيعَةِ الَّتِي أَمَرَ بِهَا الرَّبُّ مُوسَى.<sup>22</sup> الذَّهَبُ وَالْفِصَّةُ وَالنَّحَاسُ وَالْحَدِيدُ وَالْقَصْدِيرُ وَالرَّرَاصُ،<sup>23</sup> كُلُّ مَا يَدْخُلُ النَّارَ تُحْرِقُونَهُ فِي النَّارِ فَيَكُونُ طَاهِرًا، غَيْرَ أَنَّهُ يَتَطَهَّرُ بِمَاءِ النَّجَاسَةِ. وَأَمَّا كُلُّ مَا لَا

<sup>1</sup> And the LORD spake unto Moses, saying,<sup>2</sup> Avenge the children of Israel of the Midianites: afterward shalt thou be gathered unto thy people.<sup>3</sup> And Moses spake unto the people, saying, Arm some of yourselves unto the war, and let them go against the Midianites, and avenge the LORD of Midian.<sup>4</sup> Of every tribe a thousand, throughout all the tribes of Israel, shall ye send to the war.<sup>5</sup> So there were delivered out of the thousands of Israel, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.<sup>6</sup> And Moses sent them to the war, a thousand of every tribe, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the holy instruments, and the trumpets to blow in his hand.<sup>7</sup> And they warred against the Midianites, as the LORD commanded Moses; and they slew all the males.<sup>8</sup> And they slew the kings of Midian, beside the rest of them that were slain; namely, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian: Balaam also the son of Beor they slew with the sword.<sup>9</sup> And the children of Israel took all the women of Midian captives, and their little ones, and took the spoil of all their cattle, and all their flocks, and all their goods.<sup>10</sup> And they burnt all their cities wherein they dwelt, and all their goodly castles, with fire.<sup>11</sup> And they took all the spoil, and all the prey, both of men and of beasts.<sup>12</sup> And they brought the captives, and the prey, and the spoil, unto Moses, and Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel, unto the camp at the plains of Moab, which are by Jordan near Jericho.<sup>13</sup> And Moses, and Eleazar the

يَدْخُلُ النَّارَ فْتَحِيرُوتُهُ فِي الْمَاءِ.<sup>24</sup> وَتَعْسِلُونَ ثِيَابَكُمْ فِي  
 الْيَوْمِ السَّابِعِ فَتَكُونُونَ طَاهِرِينَ، وَبَعْدَ ذَلِكَ تَدْخُلُونَ  
 الْمَخْلَةَ.<sup>25</sup> وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى،<sup>26</sup> أَخْصِ التَّهْبَ الْمَسِيَّةَ  
 مِنَ التَّاسِ وَالْثَّيْنِ، أَنْتَ وَالْعَازَارُ الْكَاهِنُ وَرُؤُوسُ آبَاءِ  
 الْجَمَاعَةِ.<sup>27</sup> وَتَصِفُ التَّهْبَ بَيْنَ الَّذِينَ بَاسَرُوا الْقِتَالَ  
 الْخَارِجِينَ إِلَى الْحَرْبِ وَبَيْنَ كُلِّ الْجَمَاعَةِ.<sup>28</sup> وَارْفَعْ رِكَاهَ  
 لِلرَّبِّ. مِنْ رِجَالِ الْحَرْبِ الْخَارِجِينَ إِلَى الْقِتَالِ وَاجِدَةً.  
 تَفْسًا مِنْ كُلِّ خَمْسٍ مِئَةٍ مِنَ التَّاسِ وَالْبَقَرِ وَالْحَمِيرِ  
 وَالْعَنَمِ.<sup>29</sup> مِنْ يَصِفُهُمْ تَأْخُذُوتَهَا وَتُعْطُوتَهَا لِالْعَازَارِ الْكَاهِنِ  
 رَفِيعَةً لِلرَّبِّ.<sup>30</sup> وَمِنْ يَصِفُ بَنِي إِسْرَائِيلَ تَأْخُذُ وَاجِدَةً  
 مَأْخُودَةً مِنْ كُلِّ خَمْسِينَ مِنَ التَّاسِ وَالْبَقَرِ وَالْحَمِيرِ  
 وَالْعَنَمِ مِنْ جَمِيعِ الْبَهَائِمِ وَتُعْطِيهَا لِلْأَوِيِّينَ الْخَافِطِينَ  
 سَعَائِرَ مَسْكَنِ الرَّبِّ.<sup>31</sup> فَقَعَلَ مُوسَى وَالْعَازَارُ الْكَاهِنُ  
 كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.<sup>32</sup> وَكَانَ التَّهْبُ فَصْلَةَ الْعِيْمَةِ الَّتِي  
 اغْتَمَمَهَا رِجَالُ الْجُنْدِ مِنَ الْعَنَمِ سِتًّا مِئَةً وَخَمْسَةً  
 وَسَبْعِينَ أَلْفًا.<sup>33</sup> وَمِنْ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ وَسَبْعِينَ أَلْفًا.<sup>34</sup> وَمِنْ  
 الْحَمِيرِ وَاجِدًا وَسَبْعِينَ أَلْفًا.<sup>35</sup> وَمِنْ ثُفُوسِ التَّاسِ مِنَ  
 التَّنَائِصِ الْوَالِي لَمْ يَعْرِفْنَ مُصَاجَعَةً ذَكَرَ، جَمِيعِ الثُّفُوسِ  
 اثْنَيْنِ وَتَلَايِينَ أَلْفًا.<sup>36</sup> وَكَانَ النِّصْفُ تَصِيبُ الْخَارِجِينَ إِلَى  
 الْحَرْبِ، عَدَدُ الْعَنَمِ ثَلَاثَ مِئَةٍ وَسَبْعَةَ وَتَلَايِينَ أَلْفًا  
 وَخَمْسَ مِئَةٍ.<sup>37</sup> وَكَانَتِ الرِّكَاهُ لِلرَّبِّ مِنَ الْعَنَمِ سِتًّا مِئَةً  
 وَخَمْسَةً وَسَبْعِينَ.<sup>38</sup> وَالْبَقَرُ سِتَّةَ وَتَلَايِينَ أَلْفًا، وَرِكَاهُ  
 لِلرَّبِّ اثْنَيْنِ وَسَبْعِينَ.<sup>39</sup> وَالْحَمِيرُ تَلَايِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ مِئَةٍ،  
 وَرِكَاهُ لِلرَّبِّ وَاجِدًا وَسَبْعِينَ.<sup>40</sup> وَثُفُوسُ التَّاسِ سِتَّةَ عَشَرَ  
 أَلْفًا، وَرِكَاهُ لِلرَّبِّ اثْنَيْنِ وَتَلَايِينَ تَفْسًا.<sup>41</sup> فَأَعْطَى مُوسَى  
 الرِّكَاهَ رَفِيعَةً لِلرَّبِّ لِالْعَازَارِ الْكَاهِنِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ  
 مُوسَى.<sup>42</sup> وَأَمَّا يَصِفُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي قَسَمَهُ مُوسَى مِنَ  
 الرِّجَالِ الْمُتَجَنِّدِينَ،<sup>43</sup> فَكَانَ يَصِفُ الْجَمَاعَةَ مِنَ الْعَنَمِ  
 ثَلَاثَ مِئَةٍ وَسَبْعَةَ وَتَلَايِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ مِئَةٍ.<sup>44</sup> وَمِنْ الْبَقَرِ  
 سِتَّةَ وَتَلَايِينَ أَلْفًا.<sup>45</sup> وَمِنْ الْحَمِيرِ تَلَايِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ  
 مِئَةٍ.<sup>46</sup> وَمِنْ ثُفُوسِ التَّاسِ سِتَّةَ عَشَرَ أَلْفًا.<sup>47</sup> فَأَخَذَ مُوسَى  
 مِنْ يَصِفِ بَنِي إِسْرَائِيلَ الْمَأْخُودَ وَاجِدًا مِنْ كُلِّ خَمْسِينَ  
 مِنَ التَّاسِ وَمِنْ الْبَهَائِمِ وَأَعْطَاهَا لِلْأَوِيِّينَ الْخَافِطِينَ  
 سَعَائِرَ مَسْكَنِ الرَّبِّ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.<sup>48</sup> ثُمَّ تَقَدَّمَ  
 إِلَيَّ مُوسَى الْوُكَلَاءُ الَّذِينَ عَلَى أُلُوفِ الْجُنْدِ رُؤُسَاءُ  
 الْأُلُوفِ وَرُؤُسَاءُ الْمِئَاتِ وَقَالُوا لِمُوسَى،<sup>49</sup> عَيْبُكَ قَدْ  
 أَخَذُوا عَدَدَ رِجَالِ الْحَرْبِ الَّذِينَ فِي أَيْدِينَا فَلَمْ يُفَقِدْ مِنَّا  
 إِنْسَانًا.<sup>50</sup> فَقَدْ قَدَّمْنَا قُرْبَانَ الرَّبِّ، كُلُّ وَاجِدٍ مَا وَجَدَهُ،

priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them without the camp.<sup>14</sup> And Moses was wroth with the officers of the host, with the captains over thousands, and captains over hundreds, which came from the battle.<sup>15</sup> And Moses said unto them, Have ye saved all the women alive?<sup>16</sup> Behold, these caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against the LORD in the matter of Peor, and there was a plague among the congregation of the LORD.<sup>17</sup> Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that hath known man by lying with him.<sup>18</sup> But all the women children, that have not known a man by lying with him, keep alive for yourselves.<sup>19</sup> And do ye abide without the camp seven days: whosoever hath killed any person, and whosoever hath touched any slain, purify both yourselves and your captives on the third day, and on the seventh day.<sup>20</sup> And purify all your raiment, and all that is made of skins, and all work of goats' hair, and all things made of wood.<sup>21</sup> And Eleazar the priest said unto the men of war which went to the battle, This is the ordinance of the law which the LORD commanded Moses;<sup>22</sup> Only the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,<sup>23</sup> Every thing that may abide the fire, ye shall make it go through the fire, and it shall be clean: nevertheless it shall be purified with the water of separation: and all that abideth not the fire ye shall make go through the water.<sup>24</sup> And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean, and afterward

أَمْتَعَةَ ذَهَبٍ حُجُولًا وَأَسَاوِرَ وَخَوَائِمَ وَأَقْرَاطًا وَقَلَائِدَ  
لِلتَّكْفِيرِ عَنْ أَنْفُسِنَا أَمَامَ الرَّبِّ.<sup>51</sup> فَأَخَذَ مُوسَى وَالْعَازَارُ  
الْكَاهِنُ الذَّهَبَ مِنْهُمْ، كُلَّ أَمْتَعَةٍ مَصْنُوعَةٍ.<sup>52</sup> وَكَانَ كُلُّ  
ذَهَبِ الرِّفِيعَةِ الَّتِي رَفَعُوهَا لِلرَّبِّ سِتَّةَ أَلْفٍ وَسِتِّ  
مِئَةٍ وَخَمْسِينَ شَاقِلًا مِنْ عِنْدِ رُؤَسَاءِ الْأَلُوفِ وَرُؤَسَاءِ  
الْمِئَاتِ.<sup>53</sup> أَمَّا رِجَالُ الْجُنْدِ فَاعْتَمُوا كُلُّ وَاحِدٍ  
لِنَفْسِهِ.<sup>54</sup> فَأَخَذَ مُوسَى وَالْعَازَارُ الْكَاهِنُ الذَّهَبَ مِنْ  
رُؤَسَاءِ الْأَلُوفِ وَالْمِئَاتِ وَأَتَوْا بِهِ إِلَى حَيْمَةِ الْإِجْتِمَاعِ  
تَذْكَارًا لِيَتَنَّبَّ إِسْرَائِيلُ أَمَامَ الرَّبِّ.

ye shall come into the camp.<sup>25</sup> And the LORD spake unto Moses, saying,<sup>26</sup> Take the sum of the prey that was taken, both of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the chief fathers of the congregation:<sup>27</sup> And divide the prey into two parts; between them that took the war upon them, who went out to battle, and between all the congregation:<sup>28</sup> And levy a tribute unto the LORD of the men of war which went out to battle: one soul of five hundred, both of the persons, and of the beeves, and of the asses, and of the sheep:<sup>29</sup> Take it of their half, and give it unto Eleazar the priest, for an heave offering of the LORD.<sup>30</sup> And of the children of Israel's half, thou shalt take one portion of fifty, of the persons, of the beeves, of the asses, and of the flocks, of all manner of beasts, and give them unto the Levites, which keep the charge of the tabernacle of the LORD.<sup>31</sup> And Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.<sup>32</sup> And the booty, being the rest of the prey which the men of war had caught, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep,<sup>33</sup> And threescore and twelve thousand beeves,<sup>34</sup> And threescore and one thousand asses,<sup>35</sup> And thirty and two thousand persons in all, of women that had not known man by lying with him.<sup>36</sup> And the half, which was the portion of them that went out to war, was in number three hundred thousand and seven and thirty thousand and five hundred sheep:<sup>37</sup> And the LORD's tribute of the sheep was six hundred and threescore and fifteen.<sup>38</sup> And the beeves were thirty and six thousand; of

which the LORD's tribute was threescore and twelve.<sup>39</sup> And the asses were thirty thousand and five hundred; of which the LORD's tribute was threescore and one.<sup>40</sup> And the persons were sixteen thousand; of which the LORD's tribute was thirty and two persons.<sup>41</sup> And Moses gave the tribute, which was the LORD's heave offering, unto Eleazar the priest, as the LORD commanded Moses.<sup>42</sup> And of the children of Israel's half, which Moses divided from the men that warred,<sup>43</sup> (Now the half that pertained unto the congregation was three hundred thousand and thirty thousand and seven thousand and five hundred sheep,<sup>44</sup> And thirty and six thousand beeves,<sup>45</sup> And thirty thousand asses and five hundred,<sup>46</sup> And sixteen thousand persons;)<sup>47</sup> Even of the children of Israel's half, Moses took one portion of fifty, both of man and of beast, and gave them unto the Levites, which kept the charge of the tabernacle of the LORD; as the LORD commanded Moses.<sup>48</sup> And the officers which were over thousands of the host, the captains of thousands, and captains of hundreds, came near unto Moses:<sup>49</sup> And they said unto Moses, Thy servants have taken the sum of the men of war which are under our charge, and there lacketh not one man of us.<sup>50</sup> We have therefore brought an oblation for the LORD, what every man hath gotten, of jewels of gold, chains, and bracelets, rings, earrings, and tablets, to make an atonement for our souls before the LORD.<sup>51</sup> And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, even all wrought jewels.<sup>52</sup> And all the gold of the offering

## Numbers 31

that they offered up to the LORD, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.<sup>53</sup> ( For the men of war had taken spoil, every man for himself.)<sup>54</sup> And Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tabernacle of the congregation, for a memorial for the children of Israel before the LORD.